

Est

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

סֵפֶר	אֶת־	לְהַבִּיאַ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	נָדְדָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	1
libro-de	(marca-de-objeto)	traer	Y-dijo	el-rey	sueño-de	huyó	aquella	En-la-noche	
	H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	
		הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	נִקְרְאוּ	וַיְהִי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	הַזְכָּרוֹת	
		el-rey	ante	leídos	y-fueron	los-días	asuntos-de	los-memorials	
		H4428	H6440	H7121	H1961	H3117	H1697	H2146	

AQUELLA noche se le fué el sueño al rey, y dijo que le trajesen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyéronlas delante del rey.

שְׁנֵי	וְתֵרֶשׁ	בִּגְתָּנָא	עַל־	מַרְדֳּכָי	הִגִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמָּצֵא	2
dos-de	y-Teres	Bigtana	sobre	Mardoqueo	informó	que	escrito	Y-fue-hallado	
H8147	H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672	
בְּמֶלֶךְ	יָד	לְשַׁלַּח	בִּקְשׁוּ	אֲשֶׁר	הַסֵּף	מִשְׁמָרֵי	הַמֶּלֶךְ	סְרִיסֵי	
en-el-rey	mano	echar	buscaron	que	el-umbral	de-los-guardianes-de	el-rey	eunucos-de	
H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428	H5631	
								אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:	
								Asuero	
								H0325	

Y hallóse escrito que Mardochêo había denunciado de Bigthan y de Teres, dos eunucos del rey, de la guarda de la puerta, que habían procurado meter mano en el rey Assuero.

וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־	לְמַרְדֳּכָי	וְגִדּוּלָהּ	יָקָר	נַעֲשָׂה	מָה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
Y-dijeron	esto?	por	a-Mardoqueo	y-grandeza	honor	fue-hecho	¿Qué	el-rey	Y-dijo	
H0559	H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559	
			דְּבָרֵי:	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מִשְׁרָתָיו	הַמֶּלֶךְ	נְעָרֵי	
			cosa	con-él	fue-hecho	no	sus-servidores	el-rey	siervos-de	
			H1697			H3808	H8334	H4428	H5288	

Y dijo el rey: ¿Qué honra ó que distinción se hizo á Mardochêo por esto? Y respondieron los servidores del rey, sus oficiales: Nada se ha hecho con él.

הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לְחֻצָּר	כֶּאֱ	וַהֲמֵן	בְּחֻצָּר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
exterior	el-rey	casa-de	al-patio-de	vino	Y-Amán	en-el-patio?	¿Quién	el-rey	Y-dijo	
H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	
הָכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מַרְדֳּכָי	אֶת־	לְתִלוֹת	לְמֶלֶךְ	לְאָמֹר		
preparó	que	el-madero	sobre	Mardoqueo	(marca-de-objeto)	colgar	al-rey	para-decir		
		H6086		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559		
								לְוֹ:		
								para-él		

Entonces dijo el rey: ¿Quién está en el patio? Y Amán había venido al patio de afuera de la casa del rey, para decir al rey que hiciese colgar á Mardochêo en la horca que él le tenía preparada.

וַיֹּאמְרוּ	נַעֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	הִנֵּה	הָמָן	עֹמֵד	בַּחֲצֵר	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	5
Y-dijeron	siervos-de	el-rey	a-él	He-aquí	Amán	está-de-pie	en-el-patio	Y-dijo	el-rey	
H0559	H5288	H4428	H0413	H2009	H2001	H5975		H0559	H4428	
וַיֹּאמֶר:										
Que-entre										
H0935										

Y los servidores del rey le respondieron: He aquí Amán está en el patio. Y el rey dijo: Entre.

וַיֵּבֹא	הָמָן	וַיֹּאמֶר	לּוֹ	הַמֶּלֶךְ	מָה-	לַעֲשׂוֹת	בְּאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	6
Y-entró	Amán	Y-dijo	a-él	el-rey	¿Qué	hacer	al-hombre	que	el-rey	desea	
H0935	H2001	H0559		H4428	H4100		H0376		H4428		
בִּיקְרוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	בְּלִבּוֹ	לְמִי	יַחֲפֹץ	הַמֶּלֶךְ	לַעֲשׂוֹת	יָקָר	יֹתֵר		
en-su-honor?	Y-dijo	Amán	en-su-corazón	¿A-quién	desearía	el-rey	hacer	honor	más		
H3366	H0559	H2001		H4310		H4428		H3366	H3148		
מִמֶּנִּי:											
que-a-mí?											

Entró pues Amán, y el rey le dijo: ¿Qué se hará al hombre cuya honra desea el rey? Y dijo Amán en su corazón: ¿A quién deseará el rey hacer honra más que á mí?

וַיֹּאמֶר	הָמָן	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ:		7
Y-dijo	Amán	a	el-rey	Hombre	que	el-rey	desea	en-su-honor		
H0559	H2001	H0413	H4428	H0376		H4428		H3366		

Y respondió Amán al rey: Al varón cuya honra desea el rey,

וַיֵּבִיאוּ	לְבוּשׁ	מַלְכוּת	אֲשֶׁר	לְבִשׁ-	בּוֹ	הַמֶּלֶךְ	וְסוּס	אֲשֶׁר	רָכַב	8
Que-traigan	vestidura-de	realiza	que	vistió	con-ella	el-rey	y-caballo	que	montó	
H0935	H3830	H4438		H3847		H4428			H7392	
עָלָיו	הַמֶּלֶךְ	וְאֲשֶׁר	נָתַן	כֹּתֶר	מַלְכוּת	בְּרֹאשׁוֹ:				
sobre-él	el-rey	y-que	fue-puesta	corona-de	realiza	en-su-cabeza				
H4428			H5414	H3804	H4438					

Traigan el vestido real de que el rey se viste, y el caballo en que el rey cabalga, y la corona real que está puesta en su cabeza;

וְנָתַן	הַלְבוּשׁ	וְהַסּוּס	עַל-	יָד-	אִישׁ	מִשְׁרֵי	הַמֶּלֶךְ		9
Y-dar	la-vestidura	y-el-caballo	sobre	mano-de	hombre	de-príncipes-de	el-rey		
H5414	H3830			H3027	H0376	H8269	H4428		
הַפְּרָתְמִים	וְהַלְבִּישׁוּ	אֶת-	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ		
los-nobles	y-vestirán	(marca-de-objeto)	el-hombre	que	el-rey	desea	en-su-honor		
H6579	H3847	H0853	H0376		H4428		H3366		
וְהִרְכִּיבוּ	עַל-	הַסּוּס	בִּרְחוֹב	הָעִיר	וְקָרְאוּ	לְפָנָיו	כָּכָה		
y-lo-harán-cabalar	sobre	el-caballo	en-plaza-de	la-ciudad	y-proclamarán	ante-él	Así		
H7392			H7339		H7121	H6440	H3602		
יַעֲשֶׂה	לְאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ:				
será-hecho	al-hombre	que	el-rey	desea	en-su-honor				
H0376	H4428			H3366					

Y den el vestido y el caballo en mano de alguno de los príncipes más nobles del rey, y vistan á aquel varón cuya honra desea el rey, y llévenlo en el caballo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de él: Así se hará al varón cuya honra desea el rey.

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַמָּן מְהֵרָה קַח אֶת־הַכִּיטוֹן וְאֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־כֵן אֲשֶׁר־הָיָה לְיֹדֵעַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב

Y-dijo el-rey a-Amán apresúrate toma el vestido y el caballo, como tú has dicho, y hazlo así con el judío el-que-está-sentado

[H0559](#) [H4428](#) [H2001](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H0853](#)

הַיּוֹשֵׁב הַיְּהוּדִי לְמַרְדּוֹכָי כֵּן וַעֲשֵׂה־הַדְּבָרִים הַאֲשֶׁר־הָיָה לְיֹדֵעַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב

el-que-está-sentado el-judío a-Mardoqueo así y-haz hablaste como el-caballo

[H1696](#) [H3064](#) [H4782](#) [H1697](#) [H5307](#) [H0408](#) [H4428](#) [H8179](#)

בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ אֶל־תִּפֹּל דְּבָרְךָ מִכָּל־אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ: הַדְּבָרִים

en-puerta-de el-rey No lo-que de-todo cosa debes-caer que has dicho: hablaste

[H8179](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3605](#) [H1697](#) [H5307](#) [H1696](#)

Entonces el rey dijo á Amán: Date priesa, toma el vestido y el caballo, como tú has dicho, y hazlo así con el judío Mardocheô, que se sienta á la puerta del rey; no omitas nada de todo lo que has dicho.

11 וַיִּקַּח אַמָּן הַכִּיטוֹן וְהַחֹסֶם וַיִּלְבֹּשׁ וַיֵּלֶךְ הַיְּהוּדִי לְמַרְדּוֹכָי וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים

Y-tomó Amán el-vestidura y-(marca-de-objeto) la-vestidura y-vistió el-caballo

[H3947](#) [H2001](#) [H0853](#) [H3830](#) [H0853](#) [H3847](#)

וַיֵּלֶךְ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים וַיִּלְבֹּשׁ וַיֵּלֶךְ הַיְּהוּדִי לְמַרְדּוֹכָי וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים

ante-él y-proclamó la-ciudad en-plaza-de y-lo-hizo-cabalgar Mardoqueo (marca-de-objeto)

[H6440](#) [H7121](#) [H7339](#) [H7392](#) [H4782](#) [H0853](#)

כַּכֵּה יֵעָשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקְרוֹ: בִּיקְרוֹ: חָפֵץ

Así será-hecho al-hombre que el-rey desea en-su-honor

[H3602](#) [H0376](#) [H4428](#) [H3366](#)

Y Amán tomó el vestido y el caballo, y vistió á Mardocheô, y llevólo á caballo por la plaza de la ciudad, é hizo pregonar delante de él: Así se hará al varón cuya honra desea el rey.

12 וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים וַיִּלְבֹּשׁ וַיֵּלֶךְ הַיְּהוּדִי לְמַרְדּוֹכָי וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים

Y-volvió el-caballo a fue-empujado Y-Amán el-rey puerta-de a Mardoqueo

[H7725](#) [H4782](#) [H0413](#) [H8179](#) [H4428](#) [H2001](#) [H1765](#) [H0413](#)

אֶבֶל יִחַבֵּי רֹאשׁ: אֶבֶל יִחַבֵּי רֹאשׁ: אֶבֶל יִחַבֵּי רֹאשׁ:

enlutado y-cubierto cabeza

[H0057](#) [H2645](#)

Después de esto Mardocheô se volvió á la puerta del rey, y Amán se fué corriendo á su casa, apesadumbrado y cubierta su cabeza.

13 וַיְסַפֵּר אַמָּן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה לְיֹדֵעַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב

Y-contó Amán a-Zeres su-esposa y-a-todos sus-amigos y-(marca-de-objeto) todo lo-que

[H2001](#) [H2238](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3605](#)

וַיֵּלֶךְ לְפָנָיו וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים וַיִּלְבֹּשׁ וַיֵּלֶךְ הַיְּהוּדִי לְמַרְדּוֹכָי וַיִּקְרָא אֶת־הַחֹסֶם הַסּוֹסִים

de-descendencia-de Si su-esposa y-Zeres sus-sabios a-él Y-dijeron le-sucedió

[H2233](#) [H0802](#) [H2238](#) [H2450](#) [H0559](#)

כִּי־לֹא תוּכַל לִפְנֵי הַיְּהוּדִים מִרְדּוֹכָי אֲשֶׁר־הָיָה לְיֹדֵעַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב

porque contra-él podrás no ante-él a-caer comenzaste que Mardoqueo los-judíos

[H3201](#) [H3808](#) [H6440](#) [H5307](#) [H4782](#) [H3064](#)

נָפֹל תִּפֹּל לְפָנָיו: נָפֹל תִּפֹּל לְפָנָיו:

caerás caer ante-él

[H5307](#) [H6440](#)

Contó luego Amán á Zeres su mujer, y á todos sus amigos, todo lo que le había acontecido: y dijéronle sus sabios, y Zeres su mujer: Si de la simiente de los Judíos es el Mardocheô, delante de quien has comenzado á caer, no lo vencerás; antes caerás por cierto delante de él.

לְהָבִיא	וַיִּבְהֹלוּ	הֵגִיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסָרִיסֵי	עִמּוֹ	מְדַבְּרִים	עוֹדָם
a-traer	y-apresuraron	llegaron	el-rey	y-eunucos-de	con-él	hablando	Todavía-ellos
H0935	H0926	H5060	H4428	H5631		H1696	H5750
	אֶסְתֵּר:	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתָּה	אֶל-	הָמָן	אֶת-
	Ester	hizo	que	el-banquete	a	Amán	(marca-de-objeto)
	H0635			H4960	H0413	H2001	H0853

Aun estaban ellos hablando con él, cuando los eunucos del rey llegaron apresurados, para hacer venir á Amán al banquete que Esther había dispuesto.